

NAUÛ

Yá pò kú láε bee guu

Láε bee d̀aa à lélea Asili pò Isailio lé falub̀néo b̀usu mεεwia Ninivawa yá'ò. Nauũ lápi k̀e e Babilonio aao gé Niniva dúuz̀i e ẁao gé Yesu Kilisi ii ẁè 612.

Lápi daalea (1.2-8) lé ̀lẁεε ké Lua mé iko v̀i d̀unia p̀piiwa mé ̀me a yákpaleke ní d̀uniao. A gbea (1.9-2.3) lá Lua gbãapi a z̀ike b̀usu yá musu Nauũ g̀o. Niniva a kaale, Yudaο i g̀ó r̀zia v̀i. A gbea ̀o (2.4-3.19) Nauũ Niniva gbãa pò a v̀i midεa dau à siuẁεε, àle p̀nakeò.

Anabipi yá pò àle yá gbãa de Niniva kaalea yáa. Ninivaá mεεwia pò íandãa k̀oue. A gbéóá dàaken lalasideone. Gbé bee tao kaale piiε.

Dii p̀paa Ninivadezi

¹ Niniva* yá pò Elekosi gbé Nauũ è taalan ke:

² Dii ǹse í fεε à t̀simá,
Dii í t̀simá, p̀feden aà ũ,

Dii í t̀si a ibεεwa,
̀o fεa a ẁεozi.

³ Dii p̀ lí pa kpaaο,
a gbãa v̀i z̀o,
̀li tó tàaede b̀ p̀ao.
Dii ku z̀a'iana ní z̀ao guu,
luabεpuana de aà k̀εε luutε ũ.

⁴ I ísia lele, guggii i b̀o,

* 1:1 Sof 2.13-15

ì to swa píi í ba,
 Basana n̄ Kaam̄elio i ḡõ w̄ēnann̄o,
 Libā b̄usu s̄ede lá b̄o b̄o i giigaga.

⁵ Gb̄ēs̄is̄io ì deede Dii aε,

s̄is̄io ì ȳó,

d̄únia ì lualua aà yáí,
 t̄o le n̄ p̄ó p̄ó kuw̄à o píi.

⁶ Déme a f̄õ gí aà kp̄ēnem̄uuii?

Déme a f̄õ à o z̄ea
 aà p̄ok̄ūma p̄ās̄i b̄o b̄o maḡo o?

Aà p̄of̄ē ì b̄o lán t̄éwaε,
 gb̄es̄io i wi aà aε.

⁷ Dii maa,

a de mikpak̄ii ũ w̄ét̄ēaḡo o,

gb̄é p̄ó n̄aàzi o ã a n̄ yá d̄õ.

⁸ A a w̄èl̄e o mid̄e n̄ idaaguao,

a a ib̄εεpio ya n̄ kp̄á gusiau.

⁹ Lé kpele aale kpaaī Diizii?

A a mid̄e,

aa w̄ét̄ēam̄óé ḡēn plao.

¹⁰ Aa igb̄ē aa ká, aai ḡõ ye leu,

t̄é i k̄úmá m̄i o m̄i o lán s̄è giowa.

¹¹ Niniva gb̄ēe lé lé gia da gb̄é o wa,

àle lekpaaī n̄ gb̄é o Diizi.

¹² Ma Dii ma m̄è:

Baa t̄ó an z̄iḡo o m̄ò n̄ dasileu,

wa n̄ kw̄éε, aai s̄āale.

Baa ké ma á swāḡaga yāa,

má gága lo.

¹³ Má zuu p̄ó aa dàé gboo,

má m̄o p̄ó aa k̄awá k̄ék̄ē.

¹⁴ Yá p̄ó ma Dii má ò Niniva yá musun ke:

N gbēe a gō n tó aɔ kuwà lɔ.
 Má pɔ āaɔ ní pɔ kásaa pɔ kú n táakpɛuɔ wíwi,
 mí mia'e yōne, asa wéle gian n ũ.

2

Ziblea Ninivawa

- ¹ Baonakpana gwa be sɪsɪ musu,
 àle aafia kpàwake.*
 Yudaɔ, àli á dikpɛɔ ke,
 àli lé pɔ á kè Diiwaɔ fiaboè.
 Gbēkaalenapiɔ ɛa léléwá lɔ,
 wà ní mɪde mɪpi.
² Ninivadeɔ, wàle mó léleiwá.
 A á bɪi dɔ́a, íɔ zé gwa!
 A tepe, í ze giúgiú!
³ Dii a ɛa Yakɔbu buiɔ gawi kpámá,
 lá Isailipiɔ ví yāawaɛ.
 Asa gbēwaanaɔ mò ní bùsu wàaɛ,
 aa ní vɛɛbuɔ dè.
⁴ An zígɔ gbāaɔ sèngbaɔɔ tã,
 negɔnapɪɔ ula tēa zóizoɪɔ daa,
 an sɔ́go mɔɔ lé pípi,
 aa ku sɔu guu,
 aale ní sɔnaɔ gbāɛgbāɛ.
⁵ Aa sɪ wélepi zeau ní ní sɔ́goɔ bàzaao,
 aale ke gāaɛ kilikili.
 Aale gē bioobioo lán sɛtewa,
 aa wāa lán loupilɛawa.
⁶ Wà zígɔ síanaɔ sɪsɪ,
 aale wā, aale kpakpagua,
 aa mipè bɪiwa ní wāaɔ,

* 2:1 Isa 52.7

aale ní sèngbaoo pélepεε.

⁷ Aa bíiboleo wèwē,

gu pó swa pàu wélepia,

aa kibε kwè.

⁸ Wà tà ní Niniva kí nao zìzɔ ũ,

aà zɔɔɛnao lé ɔɔɔ lán felenguuluɔwa,

aale nízia gbēgbē.

⁹ Ninivapi gò lán íkalεkíiwa.

A gbéɔ lé gēzεa lán íwa.

Wàε oné: A ze! A ze!

Ama gbēε i εao.

¹⁰ A ánuusu séle! A vua naaa!

Aizεε diuε ní pó beεεdeɔ píi.

¹¹ Wà póɔ náaa, wà póɔ sèle,

wéle gò da gii.

Sɔ kè gbéɔgu,

an gbázina lé lua,

an mε zεa ɔo,

an baade oosisi.

¹² Nòomusupio tòo gè máε?

Nòomusu néo pòblekíipi ku má ni?

Nòomusu sa ní dao ɔo bebe we yãa,

gbēε yá lí ní néo viakūo.

¹³ Nòomusu sapi nòo kù a néone yãa,

à nòo è a naone, à mòmá.

Nòo pó a tàitaiɔ ka aà tòo pai.

¹⁴ Ma Dii Zigōde ma mè:

Má felεnoɔ,

má n sògoɔ kpasa, a súεε ɔo dɔ,

wi n népio dεde ní fēndao.

Má pó pó ní sīmáɔ kaale,

wa n zinaɔ yã'o ma ɔo.

3

Waiyoo Niniva

- ¹ Waiyoo gbēdenaɔ wéle!
 Iliɔ ku gbētaitaisaio.
 Mɔafili pàewà ní pó pó wa sīmáɔ.
² Flà kōfi ní sǔgo gbá kōfi ma dɔ!
 Sǔɔ lé bàale, an góɔ lé víví.
³ Zígɔ sǔdeɔ lé suwà,
 an fēnda wétē lé pipi,
 an sǔnaɔ lé teke.
 Gbé pó wà ní paepaewo dasi,
 geɔ gǔ kpále, wa fɔ dɔdɔɔ.
 Wàle kpakpa geɔla.
⁴ Káaluapi lenakasaané yáíe.
 À kákaa maa, ì kpánízi,
 à buiɔ kà zɔbleu ní lenakasaanéɔ,
 à ní òɔkpà a gbēkɔɔlekɛa guu.
⁵ Ma Dii Zígɔde ma mē,
 má feleɔnɔ,
 má n zwáa se kanɛ n mia,
 mí tó buiɔ n puizi e,
 mí n asii ɔɔ an kíáɔnɛ.
⁶ Má n pápa ní pó gí vāio,
 mí n ke póɔpɔɔ,
 mí tó gbépii wɛfima.
⁷ Gbé pó wɛsɪnleɔ bàalɛnɛ
 aai mɛ: Niniva gǔ da fǐii.
 Déme a wēnake a yá musui?
 Má wá nðsenininaɔ euèi?
⁸ N maa de Tebesi pó kálea Niili saea yá?
 Swapi í mé kàedài a bíi ũ.

9 Etiopio ní Egipio mé wélepi wá ũ,
a gbáa lé vío,
Putio ní Libiio ku a zennodeo guue.

10 Kási wà tà ní Tebesideo zìzò ũ,
wà ní nẹo wíwi zékpaao guu píie.
Wà likpà an beedeo sea yá musu,
wà mọkà an gbèzòowa.

11 A Ninivadeo s̄,
ma pọkūmabọma í a z̄lewáe,
í ḡo s̄aalaa,
ío mikpakii weele á ibeeo yáí.

12 A zegikiiio ḡo lán libe pọ màwaae.
Tó wa z̄la, aa kwe a blenaone.

13 Gwa! A z̄iḡo de lán nọowaae,
á wéleo bíiboleo w̄eá á w̄eleone dàii.
Té lé kú bọlepio gbáowa.

14 A íto kále, asa wa á kákaa.
A ḡe b̄eleu, í ̄z̄wà!
A bilikibò, í á bíi gbáa káfi!

15 Té a gi kúwá wee,
wi á dede ní f̄endao.
Wa á kaale kwasut̄eo pọblea ũe.
A k̄o lán kwaowa!
A gusisi lán kwasut̄ewa!

16 A laatanao dasikù lán saanaowa,
aaí gb̄eble, aaí ḡz̄ea.

17 A gud̄anao de lán kwasut̄ewa,
á z̄ikan d̄aanao dasi lán kwaowa,
aa kpa bíiwa nienie.
Tó íat̄e bíle, aaí ḡz̄ea,
w̄liio ní tákii d̄o.

18 Asilio kía,

n gbéḗ dḗaanaḗ i'ò,
n zìgḗḗ gbězḗḗ gàga.

N gbéḗ fāaaa s̀̀s̀ḗḗ musu,
gběe ku à ní kãaaḗ.

¹⁹ Wíwíḗ pḗ wà n wíwí εε v̄io,
n bḗpi láaa v̄io.

Gbé pḗ n bao mà
ali ḗtaale n yá musuε,
asa gběe i gí n pásí kpálesai mai a mεwao.

Bibeli Luayátaalá
The Holy Bible in the Boko language spoken in Benin
and Nigeria

copyright © 2010 SIM International

Language: Boko

Translation by: SIM International

Boko Bibeli Luayátaala

This translation, published by the SIM au Benin, was published in 2010.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at ECWA/SIM H.Q., P.M.B. 2009, Jos, Plateau State, NIGERIA.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-25

ffb0f4b3-18b7-564f-bd5d-307e9e532fb9